

L'ÉLAN

Le magazine de la communauté

Vol. 2 no 5

Mardi le 26 juillet 1988

50¢ -- 55¢ à domicile

Vente trottoir:
photo-reportage du
8e événement
annuel

50 ans de pèlerinage
à Ste Anne à
Hallabourg

Un accident
spectaculaire coûte
la vie d'un
ex-résidant de
Mattice



Gigantesque tournoi de golf
des marchands en fin de semaine

SPÉCIAL CAMÉRA VIDÉO



GR-C96

Seulement 750g (990g avec cassette et batterie) -Opération facile.

-Haute qualité.

-Enregistrement d'une heure (Mode EP.) -Système PAN-FOCUS

-Entièrement automatique. -Système de chargement de cassette automatique.

\$949.00



GR-C11U

Seulement 950g. (1.2 kg. avec cassette et batterie). - Enregistrement de 60 minutes avec mode EP.

-Lentille zoom 3:1

-Système auto focus infra-rouge

-Enregistrement simple à une touche

-Système de lumière arrière. -Système de chargement automatique de cassette.

\$999.00

Quantités limitées
Dépêchez-vous



L'achat d'un commerce change les plans Hélène Vachon ne sera pas de retour au Conseil municipal

(AB) - La conseillère Hélène Vachon ne présentera pas sa candidature aux prochaines élections municipales qui auront lieu à l'automne. C'est ce qu'elle a fait savoir la semaine dernière.

L'achat d'un commerce (Le Bottier) en compagnie de son fils Jean, a changé les plans de celle qui aurait bien aimé poser sa candidature pour un second mandat. "J'aurais aimé retourner au Conseil pour un autre terme. C'est une expérience formidable. Mais avec un commerce, je n'aurais jamais trouvé le temps de m'impliquer à fond au Conseil. Il y a tellement de réunions à assister si tu veux être au courant de tout ce qui se passe."

Malgré tout, Mme Vachon estime que les femmes devraient s'impliquer au sein du Conseil. "Il devrait y avoir trois femmes et trois hommes, en plus d'un maire ou d'une mairesse", avoue celle qui, à ses débuts au Conseil, s'était vivement opposée à l'imposition du fluor dans l'eau.

Projet d'amélioration locale de la rue 15e

(FB) - Le dernier de 4 projets d'amélioration locale, celui de reconstruction de la rue 15e, devrait être approuvé demain (mercredi), date limite pour les propriétaires de cette rue à fournir des objections à une participation financière pour des travaux de reconstruction supplémentaires sur la dite rue.

A la suite d'une session d'information mardi dernier à l'hôtel de ville, la Ville avait reçu peu ou pas d'objections de la part des résidents.

La Municipalité ferait installer un système d'égout fluvial avec bordures de chaussé et caniveaux en béton et épaulements pavés le long de la rue.

Le coût des travaux est estimé à \$258,000 dont \$189,000 seront payés par la Ville. Les propriétaires devraient faire 5 versements annuels égaux de \$105.35 étant le coût du travail estimé par mètre de façade.

En vertu de la loi sur l'amélioration locale, si 51% et plus des propriétaires d'une rue, représentant 50% et plus de l'évaluation résidentielle se montrent favorables à une participation financière, la Ville peut entreprendre des travaux de reconstruction supplémentaires sur cette rue pour en rehausser le standard.

Dernièrement, deux projets sur trois ont été approuvés par des propriétaires de St Pie X.

Une collision frontale fait un mort

(FB) - Une violente collision quasi-frontale la semaine dernière sur la route 11 à l'est de Hearst, a fait un mort et a laissé une jeune femme avec des blessures sérieuses.

Yvon Leblond, un ex-résident de Mattice qui habitait à Ste-Croix au Québec, est décédé sous l'impact d'une collision entre la voiture qu'il conduisait et un camion remorque, à environ 6 km à l'est de Hearst (près du garage de la compagnie Claude Villeneuve ltée) vers 17 h jeudi dernier. Il devait célébrer ses 24 ans samedi.

Une autre passagère, l'amie de M. Leblond, Nancy Gagnon, 20 ans, a subi des fractures aux côtes. Une jeune fille, Cindy Gagnon, âgée de seulement treize mois, est sortie indemne, ne subissant que des blessures mineures.

Roulant en direction est, à bord d'une automobile de marque Plymouth 1978, M. Leblond effectua un dépassement d'une voiture à droite de la route (sur l'accotement) mais perdit le contrôle en regagnant la chaussée pour frapper de plein fouet le côté d'un camion-remorque de marque International 1986, conduit et appartenu par Michel Couture de Hearst.

La voiture venant d'être dépassée (Chevrolet 86), conduite et la propriété de Daniel St-Louis, 35 ans, heurta de l'arrière la voiture de M. Leblond avant de se retrouver en bordure de route également.

M. St-Louis et M. Couture ne subirent cependant aucune blessure.

Produit par les apprenants-es de la Boîte à Lettres 2e numéro d'un bulletin d'alphabétisation

Les apprenants-es de la Boîte à Lettres ont publié récemment le 2e numéro, un numéro spécial de vacances, de leur bulletin d'alphabétisation, "Mes yeux sont mon crayon".

L'édition du bulletin est sous la responsabilité des apprenants-es, l'équipe de travailleurs-ses de la Boîte à Lettres ne faisant que coordonner l'activité.

La Boîte à Lettres, qui entreprend sa 3e année d'activité, accueille une trentaine de personnes divisées en 2 groupes qui se rencontrent 5 fois par semaine.

La coordonnatrice du centre, Pierrette Mercier, mentionne que l'organisme espérait compter sur 4 groupes en septembre.

La présidente du Conseil d'administration de l'organisme, Mme Nicole Muir, fut élue en mars.



Le cirque est en ville et les enfants n'ont pas manqué la chance de faire un tour dans leur manège favori. Même papa aime la promenade.

LA VENTE TROTTOIR SE POURSUIT À L'INTÉRIEUR JUSQU'AU 30 JUILLET AU BOTTIER DE HEARST



Le Bottier de Hearst
Centre-ville 362-5016

À compter de septembre

Muchmusic aussi sur le câble

Francis Bouchard

En plus des 6 autres nouveaux postes de télévision déjà annoncés, le service de vidéo Much Music, présentement à la télé payante, sera offert sur le service de base de câble le 1er septembre.

C'est ce qu'indiquait le vice-président et gérant général de Northern Cable, M. Norman Bradley, dans une lettre aux abonnés de Hearst reçue la semaine dernière.

Le nouveau service s'ajoutera donc à 4 canaux francophones soit le Réseau Quatre-Saisons, Radio Québec, TV5 (un service international de

langue française) et Météo Instant (un service national de renseignements météorologiques, et à 2 autres postes anglophones, Youth TV, un canal jeunesse et Vision-TV, un service d'émissions religieuses multi-confessionnelles.

Un autre service, The Family Channel, qui comprendra notamment de la programmation du réseau américain Disney Channel, sera également disponible en septembre mais à la télévision payante tandis qu'un canal d'information en anglais 24 heures sur 24 devrait être offert en jan-

vier sur le câble.

Northern Cable a décidé de ne pas offrir TSN (The Sports Network), qui a également eu la permission de passer de la télépayante au service de base, avant l'an prochain puisqu'avec les nouveaux canaux, cela aurait occasionné une augmentation de tarif mensuel de base de \$5 à \$6.

La hausse prévue pour septembre est de \$1.91, le tarif mensuel de base pour un abonné passant de \$13.66 à \$15.57, en plus de taxes de vente.

Les frais mensuels pour

les prises supplémentaires (TV et FM) passera de \$3.25 à \$3.50 à compter de septembre également.

Du point de vue de la réception des nouveaux canaux, M. Irv Whipple, assistant gérant de Northern Cable, mentionne qu'un convertisseur intégré à la télévision ou à un magnétoscope suffira pour capter les nouveaux canaux.

Ceux qui ne possèdent pas ce genre de télévision ou de magnétoscope peuvent acheter un convertisseur ou en louer un auprès de Northern Cable.

Dans les rues de la ville

Corinne Prévost, la gagnante du concours Ontario Pop, a terminé au deuxième rang du concours "La caravane du Showbizz" organisé conjointement par AM 58 et CFCL qui était radiodiffusé sur les ondes de CFCL hier (lundi). Corinne a mérité la somme de \$500. C'est une représentante de Timmins qui a enlevé les honneurs de la compétition.

*
Gaëtan Cyr, ex-résident de Hearst qui vit maintenant à Ottawa, est de passage à Hearst cette semaine. Gaëtan entend bien participer au tournoi de golf des marchands qui aura lieu en fin de semaine.

*
Le Club Soleil (Age d'or) de Hearst organise un pique-nique, mercredi le 3 août au chalet de René Lacroix au Shallow Lake de Mattice. Organisez votre auto et apportez votre souper. Le café sera gratuit. Pour plus d'informations, composez le 362-4417.

*
Les profits du concert rock organisé par le club de motards "Northern Riders" seront versés aux Services à la Jeunesse. Au fil des ans, les Northern Riders ont remis divers montants à des organismes locaux. Par exemple, l'an dernier, l'Association pour les handicapés mentaux de Hearst avait bénéficié d'une partie des profits.

*
Il y aura des changements au sein du corps policier de Hearst au cours des prochains mois alors que l'on s'attend à ce que quatre et possiblement cinq policiers soient mutés après avoir été en poste depuis au moins quatre ans à Hearst.

*
Les Services à la Jeunesse ont finalement obtenu leur numéro de permis pour le tirage d'un chalet d'une valeur de \$65,000. Les billets seront disponibles à compter du 2 août. Le tirage "Early Bird" aura lieu le 15 août. Sous peu, il y aura un "Open House" au chalet situé sur le lac Pivabiska.

*
Jacques Lamontagne était tellement empressé de quitter son commerce mercredi dernier pour aller jouer au golf qu'il a oublié ses clés de maison au magasin. C'est une fois devant la porte de sa maison qu'il a réalisé son oubli.

*
La Bijouterie Classique a organisé une vente à 1¢ lors de la vente trottoir la semaine dernière. Les profits furent remis aux Jeannettes de Hearst qui ont grandement apprécié le geste.

Surveillez la poste pour obtenir votre carte!

la Baie

GRATTEZ ET ÉPARGNEZ

Jeudi, vendredi et samedi
28, 29 et 30 juillet 1988

**ÉPARGNEZ
10%, 20% ou 30%**

La Baie vous offre les meilleurs prix en ville et nos prix sont encore plus bas grâce à la remise Grattez et épargnez! Vous n'avez qu'à signer votre carte, la faire valider et gratter le sceau. Vous économiserez au moins 10% ... peut-être même 30% sur presque que tout ce dont vous avez besoin. Une carte par client. Magasinage en personne seulement.

ÉPARGNEZ 10% SUR GROS APPAREILS, AUSSI
Oui, vous pouvez utiliser votre carte Grattez et épargnez pour économiser 10% sur tous les prix ordinaires des gros électroménagers, micro-ondes, VCR, télés, stéréos, chaînes portatives.

Non valable sur: aliments, tabac, souffleuse, véhicules récréatifs et motoneiges, bateaux et moteurs, Estée Lauder et Shiseido, services à la clientèle.

VALIDÉE PAR _____

SIGNATURE DU CLIENT _____

Valable seulement aux magasins la Baie du Nord participants:
Havre St-Pierre, Hearst, Wawa, Matagami.

Un billet ayant la conduite et l'attribution d'un prix de ce concours publicitaire peut être soumis à la Régie des loteries et courses du Québec.

1-30%, 4-20%, 95-10%

N-88-07-04

UTILISEZ UNE PIÈCE
POUR GRATTER LE
SCEAU APRÈS
VALIDATION

VOICI
VOTRE
ÉCONOMIE

SPÉCIAUX

Concombre	2/.69
Tomates.....	4.99 le panier
Poires.....	75¢/liv.
Patates nouvelles..	10liv/2.35

Nous achetons les produits agricoles locaux.

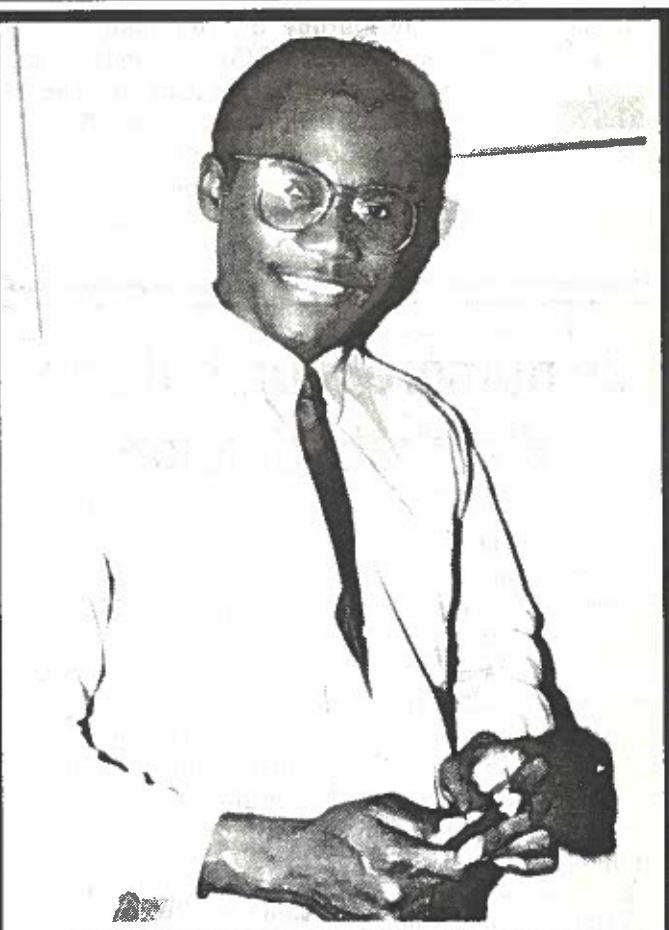
Des produits du Nord pour les gens du Nord.

Marché

TEL.
362-5297

CANTIN

**HEARST
ONTARIO**



Le Dr Félix Louis, nouveau chiropractien, remplace Jacque Pelletier depuis la fin du mois de juin.

A vous la parole

Du service de piètre qualité

Je veux vous raconter une histoire qui est survenue il y a quelques jours, mais qui a failli tourner au tragique.

Samedi le 16 juillet fut la plus longue soirée de toute ma vie. Je suis allé reconduire mon fils Sébastien à l'aéroport de Hearst vers 4h50 du matin. Lorsque nous sommes arrivés, on nous a mentionné que les horaires avaient été changés et que l'avion allait ramasser des gens à Kapuskasing. Les horaires et communications de mon fils étaient donc tous changées. J'ai demandé à Sébastien de retarder son voyage de quelques jours, mais ce fut cause perdue. Il voulait absolument retourner à Sherbrooke. Il a pris le vol du matin. L'avion a essayé à deux reprises d'atterrir à Kapuskasing mais sans succès. Du fait même, lorsqu'il est finalement arrivé à Timmins, son avion qui devait l'amener à Toronto était parti et les horaires étaient encore une fois changées.

On a souvent dit à Sébastien de vérifier ses heures pendant le trajet. J'ai dû appeler mon ex-femme à Sherbrooke pour lui dire d'aller chercher Sébastien à Montréal à 16h00 au lieu de 11h00.

Il a finalement fait des

Entre-temps, Sébastien était toujours à Timmins à 11h00 du matin, heure où il devait normalement être à Montréal. L'avion a finalement décollé pour Toronto où il a dû attendre encore plusieurs heures.

Pendant ce temps, à Montréal, mon ex-femme attendait l'arrivée de Sébastien à 16h00. Voyant qu'il n'était pas encore arrivé, elle s'est informée de la raison du contre-temps. On lui a répondu que le vol de 16h00 avait été annulé et que Sébastien n'était pas sur l'avion. Un peu plus tard, une autre employée mentionnait que le vol de 16h00 était déjà rentré et que Sébastien avait dû passer cherché ses valises sans que mon ex-femme s'en rende compte.

Il était trop tard. Sébastien, voyant que sa mère n'était pas là, a décidé de se rendre à Sherbrooke en autobus. Pris de panique, il est embarqué dans le premier autobus sur son chemin. Il s'agissait d'un autobus local, qui arrêtait dans pratiquement toutes les villes. Il lui a fallu plus de trois heures pour se rendre à Sherbrooke. Rendu à Sherbrooke il ne voyait aucun signe de sa mère qui elle, se trouvait encore à Montréal.

Une histoire à suivre...

contacts et c'est finalement après 23h00 qu'il a réussi à trouver quelqu'un pour l'amener chez-lui vers 11h35. Depuis 4h00 du matin qu'il était debout.

À Hearst, nous avons passé une journée d'enfer. Je ne cessais pas de trembler. Quand je suis arrivé chez-moi, j'ai vérifié mes appels sur mon répondeur automatique et il y avait un message de Suzanne qui me disait qu'il était 18h30 et que Sébastien n'était pas encore arrivé à Montréal. J'ai appelé à Toronto et on m'a répondu que le vol de 16h00 avait été annulé et que Sébastien n'était pas sur l'avion. Un peu plus tard, une autre employée mentionnait que le vol de 16h00 était déjà rentré et que Sébastien avait dû passer chercher ses valises sans que mon ex-femme s'en rende compte.

Je trouve que c'est risquer un peu la vie des gens pour rien. Je n'ai pas du tout apprécié le rôle de la compagnie Norontair dans cette affaire et je tiens à leur faire savoir.

Réal Carrier

La fermeture des postes le samedi soulève certaines plaintes

La fermeture du bureau de poste le samedi matin soulève certaines inquiétudes et plaintes dans la communauté.

Les plaintes viennent en majeure partie des personnes qui travaillent en forêt pendant la semaine et qui n'ont pas accès au bureau principal le weekend.

Bien que M & L Food Store et Stedman's offre le service postal le samedi, la plupart des plaintes proviennent du fait que les gens ne peuvent réclamer leurs colis le samedi.

Une histoire à suivre...

André Bolduc
- éditeur -
Julie Brunet
- administratrice -
Francis Bouchard
- photographe -
- chef du service de nouvelle -
Helen Marchand
- tenue de livres/secrétairie

L'ÉLAN
Le magazine de la communauté.

L'Elan est publié par l'Elan Ltee, propriété d'André Bolduc.
Les bureaux sont situés au 910 rue George, Hearst, Ont.
Imprimé aux Ateliers du Nord-Est à Hearst. Distribué chaque mardi.
Courrier de deuxième classe. Enregistrement no 7661.

Gérard Papillon
- collaborateur -
Renée Beaulieu
- correctrice -
Myriam Morin
- maquettiste -

372-1323

Dans le cadre de "Arrivez sains et saufs"

"L'alcool au volant... c'est un pensez-y bien"-Johanne Léger

Gérard Papillon

veut rédigée en français.

Cette année, deux adolescents, Johanne Léger et Marc-André St-Jules; tous deux âgés de dix-huit ans, se veulent les nouveaux coordonnateurs du programme "Arrivez sains et saufs" au centre et quelques figures illustrées dans les coins. "Nous en avons distribué plus de 2850. On peut les retrouver chez King, John's, Bus Stop, au Compagnon, au Moon Light et chez Huguette Tavern à Mattice..." de dire Marc-André. Les adolescents ont aussi en main des contrats à vie. Ces contrats stipulent que l'adolescent jure de demander à l'un de ses parents de le reconduire à la maison, au cas où il aurait trop bu. On retrouve ces documents dans la langue anglaise et française.

Ce programme, subventionné par le procureur général, monsieur Ian Scott, vise à minimiser la conduite en état d'ébriété. Cette initiative gouvernementale se révèle à sa deuxième année d'existence dans notre communauté. Fait remarquable, comparativement à l'an dernier: une bonne partie de la documentation ainsi que la publicité se

de 200 ballons. Et dans la province, les quarante autres centres de "Arrivez sains et saufs" feront de même. Ceci, dans le but bien défini de faire un peu de 'pub' pour l'organisme. "Le maire ou son représentant, ainsi que trois policiers seront sur les lieux" d'affirmer les adolescents.

Le 16 août, le tandem Léger-St-Jules se produira sur les ondes du canal 6. Il disposera de dix minutes pour faire un peu la promotion de leur organisme. Le tout se fera devant l'assemblée du conseil municipal.

Dans un avenir prochain, les jeunes ont la ferme intention de participer avec les policiers dans un programme analogue à R.I.D.E.

Johanne nous parle de l'impact du programme "Arrivez sains et saufs" dans la communauté: "La catégorie de jeunes de 15-16 ans semble prendre conscience du problème. En revanche, leurs aînés prônent une indifférence qui me frustre au plus haut point. C'est décourageant. Nous travaillons fort pour atteindre cette masse. Voyez-vous, nous croyons vraiment en notre cause. Les statistiques prouvent que de 104 arrestations causées par la conduite en état d'ébriété, nous en sommes rendus à 49. Les gens craignent la suspension de leur permis. Hearst s'avère désormais dans la moyenne des autres communautés. De toutes façons, l'alcool au volant... c'est un pensez-y bien."

Remerciements pour faveur obtenue

Prière au St-Esprit. St-Esprit, Toi qui m'éclairs tout, qui illumines tous les chemins pour que je puisse atteindre mon idéal, toi qui me donne le don divin de pardonner et d'oublier le mal qu'on me fait et qui est avec moi dans tous les instants de ma vie, je veux pendant ce court dialogue te remercier pour tout et confirmer encore une fois que je ne veux pas me séparer de toi à jamais, même et malgré n'importe quelle illusion matérielle. Je désire être avec toi dans la gloire éternelle. Merci de ta miséricorde envers moi et les miens. (Cette prière doit être récitée pendant trois jours consécutifs. Après quoi votre prière sera exaucée, même si ce que vous demandez est difficile à obtenir. Aussitôt la grâce accordée, faire publier la prière sans révéler la faveur obtenue et inscrire au bas de la prière les initiales de la personne exaucée.)PC. 3127 Y.A.



Johanne Léger et Marc-André St-Jules sont les deux coordonnateurs du programme "Arrivez sains et saufs" pour l'été 1988.

Ce programme vise à minimiser la conduite en état d'ébriété en faisant de la sensibilisation auprès du public.

50 ans de pèlerinage à Sainte Anne à Hallébourg

(FB) - C'est en fin de semaine que les paroissiens de Hallébourg célébraient le 50e anniversaire de pèlerinage à Sainte Anne à Hallébourg.

Depuis son arrivée à Hearst en 1919, l'évêque Mgr Joseph Hallé (Hallébourg est nommé en son honneur) et les prêtres convoyaient l'établissement d'un sanctuaire pour la dévotion à Sainte Anne dans la région.

En 1937, l'abbé Joseph Payette, prêtre de la paroisse de Hallébourg, avait acheté une statue de la Sainte Anne en reconnaissance de sa guérison de la tuberculose, alors que 5 de ses frères et sœurs étaient morts de la même maladie.

L'évêque d'alors, Mgr Joseph Hallé, bénit la statue le 26 juillet 1937 lors de la 1ère fête de la

Sainte Anne et l'église de Hallébourg devint le sanctuaire régional de la dévotion à Ste Anne.

La désignation coïncidait avec les célébrations du 60e anniversaire du Patronage de

Sainte Anne sur la province de Québec, à Sainte Anne de Beaupré. Lors de cette 1ère fête de



Marche vers Hallébourg! Plus d'une centaine de personnes ont pris le départ de l'église de St Pie X, dimanche, pour se rendre à Hallébourg dans le cadre du 50e anniversaire du pèlerinage de Ste Anne.



La communion - Plusieurs prêtres de la région, dont Roger Pronovost qui est revenu à Hallébourg spécialement pour cette célébration, ont procédé à la communion dimanche après-midi dans le cadre d'une messe lors de la fête de Ste Anne.

la Sainte Anne, le curé Payette dit la messe sous un abri en branches dressé à l'extérieur pour la circonstance, l'église étant très petite.

C'est sous cet abri, qui pouvait contenir au-delà de 700 personnes assises, qu'eurent lieu les cérémonies.

Ainsi, environ 800 personnes assistaient à la bénédiction des malades.

Quelques pèlerins de villages avoisinants avaient effectué le trajet à pied. Encore aujourd'hui, des marches à partir de Hearst et Val Côté sont organisées jusqu'à Hallébourg lors de la fête de la Sainte Anne.

Tout comme aujourd'hui, avait lieu des confessions et la bénédiction des malades.

De Hallewood à Hallébourg

Francis Bouchard

Le village d'Hallébourg s'est développé et a grandi, parallèlement à Hearst, au début du siècle.

La communauté, d'abord appelé Hallewood, a débuté en 1912 avec l'arrivée d'immigrants, la plupart de l'Ukraine et de la Finlande, qui voulaient fuire une guerre prévue en Europe. Les familles Davitsky et Sorigo ont vécu à Hallébourg pendant des décennies.

En 1921 et 1925, des colons arrivèrent du Québec, à la suite d'une campagne faite par l'Eglise, encourageant les travailleurs sans emploi de venir s'établir ici.

La plupart vinrent de Montréal, Oka et des comtés de Beauce et Dorchester.

Pour accueillir et aider les nouveaux colons, une maison coopérative fut installée à Hallébourg en 1934. Cette maison a été financée partiellement par la Province de Québec et était sous la direction de l'évêque de Hearst, Mgr Joseph Hallé.

Après avoir reçu jusqu'à 50 personnes, quelques années plus tard, la maison fut fermée.

Il semble que celle-ci aura atteint son but cependant puisque un gros pourcentage des gens qui y ont demeurés, ou leur descendants, vivent encore à Hallébourg.

En 1921, une école fut installée dans une maison privée. L'année suivante, une école était bâtie mais fut détruite par un incendie presque immédiatement après son

ouverture. Une autre école fut érigée, accueillant une quarantaine d'étudiants et un professeur. Celle-ci fut démolie dans les années 50.

L'école Ste Anne de Hallébourg fut fermée en 1970, les élèves étant tous transférés à des écoles de Hearst.

Pour ce qui est de la vie économique et commerciale, mentionnons qu'en 1921, Prosper Desgroseilliers bâti un hôtel et une maison de pension pour les bûcherons.

Les premiers colons survécurent en effet en coupant du bois de pulpe pour les compagnies de pâte à papier Spruce Falls, Ripco et Northern Paper Mills.

En 1924, Achilles Poliquin construisait un moulin à 5 km du village et le bois coupé fut utilisé pour la construction des édifices du village. Le moulin fut vendu à Alfred Fortier en 1929 et ferma quelques temps plus tard.

C'est en 1924 que l'église catholique fut ouverte, avec l'arrivée du curé Alphonse Corriveau. Dès lors, jusqu'en 1928, le titulaire de la paroisse était St-Jean Baptiste.

Hallewood est devenu Hallébourg lors de la fête de la Ste Anne, le 26 juillet 1937, lors de l'érection du sanctuaire de la dévotion à Sainte Anne. Le changement avait pour but de refléter la majorité de la population canadienne-française.

A cette époque, il n'y avait presque pas de chemins carrossables entre

Hearst et Hallébourg. En 1942, la Caisse Populaire de Hallébourg fut fondée.

Aujourd'hui, Hallébourg est surtout un village résidentiel, la seule industrie majeure étant la ferme laitière et de bovins Lacroix.

Il semble cependant que le village est là pour rester,

surtout lorsqu'on considère l'installation, l'année dernière, d'un système d'égoût sophistiqué.

Parmi les familles pionnières de Hallébourg, nommons les Cloutiers, les Vallées, les Villeneuves, les Pominvilles, les Lacroix et les Chabots.



La minuscule station de train de Hallewood par où les premiers colons sont arrivés, tout comme à Hearst et les autres communautés avoisinantes.



pour apprendre à lire, à écrire... et pour continuer d'apprendre

362-4448



Elinor Caplan arrivera demain La ministre de la Santé: de passage à Hearst

Ministre de la Santé, Elinor Caplan visitera Hearst demain à l'occasion d'une tournée dans le nord de la province.

Madame Caplan arrivera à l'aéroport René Fontaine à 17h00 pour reprendre le départ deux heures plus tard.

La ministre aura quand même le temps de visiter les facilités de l'Hôpital Notre-Dame avant de participer à une réunion avec les membres du Bureau des Gouverneurs de l'hôpital.

Soixante quinze (75) minutes après son arrivée à Hearst, Madame Caplan quittera l'Hôpital Notre-Dame pour aller visiter les lieux de la Maison Renaissance.

Le pavage à Mattice débute le 8 août

C'est le 8 août prochain que débutera la 2e phase du projet de pavage de rues à Mattice.

Le contracteur Claude Villeneuve ltée de Hearst a été engagé pour paver 8 blocs d'anciennes et de nouvelles rues dans la nouvelle subdivision au sud du village.

Prêtes à être pavées sont l'avenue Gagnon et Chabot, de même que des sections des rues 2e et 3e et l'avenue Parkview, au sud de la route 11.

La valeur du contrat est de \$100,000, dont \$47,000 est défrayé par le ministère des Transports, \$28,000 par la Municipalité et \$25,000 à travers le programme O.N.I.P. (Ontario Neighborhood Improvement Program).

Le programme de la reconstruction des routes municipales à Mattice, entamé l'année dernière, se poursuivra l'année prochaine.

Entretemps, la Corporation de Mattice-Val Côté attend toujours la réponse pour la construction d'un système d'égoûts à basse pression, à Val Côté.

Se familiariser avec l'équipement - Gwynne O'Shaughnessy, qui deviendra sous peu la nouvelle physiothérapeute de l'hôpital Notre-Dame a essayé un appareil de réhabilitation de ce département.

Durant la prochaine semaine et demie, elle se familiarisera avec l'équipement du département, en compagnie du physiothérapeute actuel, M. Scott Miliken.

Ce dernier quitte la région pour poursuivre ses études à London.

FLEURS
Muriel
C.P. 1202
705, rue Front
Hearst
362-7070

* fleurs pour toutes occasions
* arrangements funéraires de distinction

"Des fleurs pour vos besoins de chaque jour"

VISA

TELEPHONE (705) 362-4227



GAETAN E. BROUSSEAU
RESPONSABLE DE LA SÉCURITÉ
SAFETY SUPERVISOR

UNITED SAWMILL LIMITED
MANUFACTURERS * HEARST SPRUCE*
GREEN AND KILN DRIED LUMBER
SPRUCE CHIPS

C.P. 880
HEARST, ONTARIO
CANADA
P0L 1N0

Rions un peu...

La charité

Un mendiant sonne à la porte et dit à la femme qui lui ouvre:

-Madame, s'il vous plaît, j'ai perdu la jambe droite.

-Elle n'est pas ici, cherchez ailleurs!

Le vrai père

Lors d'une démonstration d'ordinateurs, le conférencier demande aux gens si quelqu'un aimerait poser une question à un ordinateur. Une jeune fille s'avance et demande:

-Qui est mon père?

L'ordinateur répond:

-Votre père est présentement à la pêche au milieu du lac Pivabiska.

-C'est impossible, mon père est décédé il y a dix ans, proteste la jeune fille.

L'expert dit alors à la jeune fille:

-Posez la question autrement, voulez-vous?

-Qui est le mari de ma mère? fait la jeune fille.

L'ordinateur répond:

-Le mari de votre mère est décédé il y a dix ans, mais votre père est à la pêche au milieu du lac Pivabiska.

Le savant

Un mari furieux rentre chez lui plus tôt qu'à l'heure habituelle. Il appelle son épouse et lui crie:

-Je sais tout, absolument tout!

-Eh bien! lui dit sa femme, ça tombe bien, tu vas être capable de dire à ton fils qui fait ses devoirs en quelle année a eu lieu la bataille des plaines d'Abraham.

La morte

Au terme d'une partie de golf particulièrement acharnée, au moment même où le joueur qui est en tête frappe le dernier coup, un cortège funèbre passe. Sans détourner la tête, imperturbable, il frappe la balle et gagne, tandis qu'au loin disparaît le corbillard.

-J'ai bien cru, pourtant, dit un de ses adversaires, que ta concentration serait dérangée par cet enterrement.

-J'ai été secoué, répond le gagnant, d'autant plus que je l'aimais bien, nous étions mariés depuis vingt ans!

**Le bureau Inter-Globe
sera fermé tous les samedis
jusqu'au début septembre.**

Heure d'ouverture
Lundi au vendredi
de 8h30 à 17h30

Subdivision Louisbourg: la date limite pour les propositions reportée à jeudi

Suite à une faible réponse de promoteurs privés vis-à-vis le développement de la subdivision Louisbourg, le Conseil municipal a décidé d'étendre du 18 juillet à jeudi le 28 juillet, la période pour soumettre une proposition.

A la mi-juin, le Conseil lançait une invitation formelle à l'entreprise privée de s'impliquer dans le développement de la subdivision Louisbourg à la suite d'une rencontre publique en mai.

Toute personne intéressée au développement de Louisbourg a droit de voir les plans d'ingénieurs et les dessins préliminaires de la subdivision.

Située au sud de la rivière Mattawishkwia, du côté ouest de la route 583 sud, celle-ci offre une possibilité de développement de 113 lots à basse densité et 4 lots de densité moyenne à élevée.

Le promoteur aura la responsabilité de construire tous les services d'infrastructures reliés tels que routes, égouts fluviaux, systèmes d'eau et d'égouts sanitaires et services publics souterrains à ses propres frais et sources de financement.

Les propositions seront évaluées selon un procédé d'ensemble en tenant compte de facteurs tels le nombre de lots à être développés.

**Le Bottier de Hearst
sera fermé les
1 - 2 - 3 août
pour inventaire.**

**Les nouveaux propriétaires
ouvriront les portes
jeudi le 4 août à 9h00.**

**Le magasin sera ouvert tous
les jours sur l'heure du dîner.**

Au plaisir de vous servir,
Hélène et Jean Vachon
mère & fils

Le Bottier de Hearst
Centre-ville 362-5016

Vente trottoir...Vente trottoir...Vente trottoir...Vente...



Moins de gens, mais... le succès persiste

La 8e édition de la Vente trottoir organisée par les marchands du centre-ville de Hearst aura connu un autre succès, malgré une baisse au niveau de la participation du public.

Bien que la journée du jeudi, le centre-ville fut particulièrement achalandé, vendredi et samedi, c'est une foule moins nombreuse que par les années passées qui s'est déplacée pour voir ce que les marchands avaient à offrir.

"Habituellement, il y a plus de gens le vendredi et le samedi", mentionne Gérald Richard, président de l'Association des marchands du centre-ville.

Malgré la légère baisse, M. Richard qualifie de "bons" les trois jours de festivités au centre-ville. "Nous avons eu de belles journées et les activités se sont bien déroulées."

La Soirée casino et la super danse organisée par les Services à la Jeunesse ont connu un énorme succès, attirant de bonnes foules.



Photos: En haut: La petite Marjolaine Lemaire s'est vraiment placé dans une ambiance de fête en se faisant maquiller lors de la 8e édition de la vente trottoir de Hearst. A gauche: Janet Ménard a donné des promenades de poney aux jeunes enfants durant la vente trottoir et ce, dans le stationnement municipal.

Mineurs surpris en état d'ébriété Des amendes sont émises

Les policiers de Hearst ont émis quelques amendes lors de la danse à l'occasion de la Vente trottoir.

Ces amendes furent décernés aux mineurs qui furent surpris à consommer des boissons alcoolisées.

Les organisateurs de la danse, les Services à la Jeunesse, avaient érigé une clôture afin de séparer le "Beer Garden" et les jeunes de moins de 16 ans.

"Il n'y a personne qui pouvait traverser la clôture avec des boissons alcoolisées", mentionne Christine Marcotte des Services à la Jeunesse. "C'était notre façon de contrôler la situation."

En dépit des amendes imposées, Christine estime que le système de sécurité a fonctionné mieux qu'anticipé. "On en pouvait pas s'attendre à contrôler toute la consommation d'alcool. Les mineurs ont quand même réussi à boire."

Pour ce qui est de la danse, elle aura connu un succès fou. "Le tournoi de balle molle a attiré un surplus de personnes."

Déjà à 21h30, le stationnement municipal était rempli à craquer.



Photos: En haut: Au plaisir des commerçants et clients, l'artiste local Guy Blais a chanté sur la rue George lors de la journée de samedi de la vente trottoir. A droite: Marcel Dillon, officier supérieur aux arrêtés municipaux, et Jacques Lamontagne, de Brunet Sports Center, ont piqué un brin de jasette lors d'un moment moins achalandé de la vente trottoir.

Hearst Photo: "il faut offrir de la qualité aux gens"

Quand Michel Papineau a décidé, il y a un mois, de louer une partie des locaux de National Vidéo pour y installer un laboratoire de développement de pellicules photographiques, il savait qu'il répondait à un certain besoin.

Pour lui, les gens aiment pouvoir contempler le plus rapidement possible, les photos qu'ils chérissent.

C'est pourquoi, il estime qu'il était indispensable d'offrir un service de développement de photos en une heure.

Travaillant avec de l'équipement de marque Fuji au coût de plus de \$85,000, Papineau estime qu'il n'est pas seulement important d'offrir un service rapide, mais également de bonne qualité.

"Si tu n'offres pas une bonne qualité de reproduction, les gens ne reviendront pas. Mais quand tu peux combiner la rapidité avec la qualité, tu peux être certain que les gens seront amplement satisfaits."

Résidant de Cochrane, il mentionne que son frère a établi un commerce semblable à cet endroit.

Pourquoi avoir choisi Hearst? "Parce qu'il existe un fort marché. Les gens prennent beaucoup de photos et ils aiment obtenir rapidement leurs photos."

Depuis les débuts de Hearst Photo, la réponse fut bonne: tellement qu'il lui a fallu embaucher un employé afin de satisfaire la demande.

Parmi les projets de l'entreprise, Michel Papineau entend impliquer les gens dans la photographie en mettant sur pied divers concours.

**Concours
de photos d'été.**
Date limite: 15 septembre.
Divers prix à gagner.

Grande Ouverture

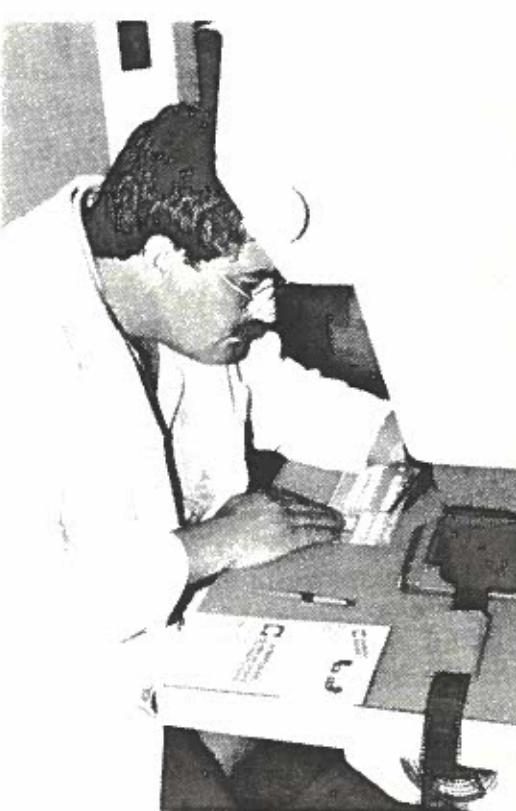
Agrandissements
de 5x7 à 11x14,
2 pour le prix d'un.

**CAMERA
EXPERT**
Expert in photo finishing.

Essayez-le!
1 épreuve gratuite quand vous
amenez votre négatif.

Avec chaque développement,
recevez un film gratuit
de marque Caméra Expert.

Hearst Photo
situé chez National Vidéo



A la plage - En raison de son accessibilité, le lac Johnson est très populaire au cours de la période estivale, surtout quand le mercure frise les 30 degrés Celsius.

Le beau temps de la semaine dernière et du weekend a attiré une foule de gens au parc municipal du Lac Johnson.

Plusieurs ont pris une petite "saucette" alors que d'autres n'ont fait que s'allonger sur le sable pour profiter amplement du soleil. Rien de mieux qu'un bronzage en ce temps-ci de l'année. Mais attention, il ne faut pas en abuser.



OFFRE D'EMPLOI

Le Conseil d'administration de la Maison Renaissance Inc., centre de traitement résidentiel pour toxicomanes, est à la recherche d'un(e):

Directeur(trice) général(e)

Fonction: Administration générale des services et du personnel

Exigences: Expérience clinique en toxicomanie
Expérience en administration
Diplôme universitaire en sciences humaines
Excellent connaissance du français et de l'anglais, parlé et écrit
Expérience en gestion de services et de personnel

Traitements: Selon les qualifications et l'expérience

Toute personne intéressée doit faire parvenir son curriculum vitae, avant le 5 août 1988, à

Raymond Alary, président
Conseil d'administration
de la Maison Renaissance
C.P. 280
Hearst (ontario)
P0L 1N0

OFFRE D'EMPLOI

La Maison Renaissance Inc., centre de traitement résidentiel (alcool, drogues, médicaments) situé à Hearst, Ontario est à la recherche d'un(e)

**CONSEILLER(ERE)
EN TOXICOMANIE**

Responsabilités: -Thérapie de groupe
-Thérapie individuelle
-Session de croissance personnelle
(stress, affirmation de soi, etc...)

Qualifications:
-Formation et expérience en counselling
-Familier avec le mode d'intervention psychosocial ainsi que la philosophie AA et ses douze étapes
-Expérience personnelle nécessaire

Salaires:
-A discuter - selon les grilles salariales présentement en vigueur et les expériences pertinentes.
Toute personne intéressée doit faire parvenir son curriculum vitae à:

M. Gilles Cormier
Agent de liaison
Maison Renaissance
5280 Beaubien, Suite 14
Montréal Quebec
H1T 1W3

(Seules les candidatures retenues recevront un accusé de réception)



LES SERVICES FAMILIAUX DU DISTRICT DE COCHRANE-NORD

sont à la recherche de
Un(e) travailleur(se) social(e) à plein temps
pour KAPUSKASING

RESPONSABILITÉS:

- travail de protection des enfants;
- travail avec les filles-mères;
- travail avec les parents nourriciers;
- travail avec les pupilles de l'agence;
- autre travail sous le mandat de l'agence.

QUALIFICATIONS:

- M.S.S., B.S.S., B.A., diplôme d'un collège communautaire en services sociaux ou expérience relative.
- bilinguisme nécessaire (français et anglais)

SALAIRE:

- proportionné à l'éducation et/ou l'expérience connexe

BÉNÉFICES:

Nous avons d'excellents bénéfices.

LES DEMANDES D'EMPLOI DOIVENT ÊTRE SOUMISES POUR LE 12 AOÛT 1988 et envoyées à:

Monsieur Mac Hiltz
Directeur Général
Les Services Familiaux du District de Cochrane-Nord
C.P. 188
KAPUSKASING, Ontario
P5N 2Y3
(705) 335-2301

A VENDRE
1 bloc avec 6 appartements à Hearst

Revenu Annuel: **24000\$**

Dépenses: **7000\$**

Le financement est disponible
avec un léger dépôt

Rendez-vous du 25 au 29 juillet
362-8537



LES SERVICES FAMILIAUX DU DISTRICT DE COCHRANE-NORD

sont à la recherche de
Un(e) travailleur(se) social(e) à plein temps
pour HEARST

RESPONSABILITÉS:

- travail de protection des enfants;
- travail avec les filles-mères;
- travail avec les parents nourriciers;
- travail avec les pupilles de l'agence;
- autre travail sous le mandat de l'agence.

QUALIFICATIONS:

- M.S.S., B.S.S., B.A., diplôme d'un collège communautaire en services sociaux ou expérience relative.
- bilinguisme nécessaire (français et anglais)

SALAIRE:

- proportionné à l'éducation et/ou l'expérience connexe

BÉNÉFICES:

Nous avons d'excellents bénéfices.

LES DEMANDES D'EMPLOI DOIVENT ÊTRE SOUMISES POUR LE 3 AOÛT 1988 et envoyées à:

Monsieur Mac Hiltz
Directeur Général
Les Services Familiaux du District de Cochrane-Nord
C.P. 188
KAPUSKASING, Ontario
P5N 2Y3
(705) 335-2301

L'Association
des chalets Casgrain - Hanlan
auront une assemblé générale
pour discuter l'avenir de l'Association.

L'assemblé aura lieu à la salle du
Club de curling.
Mercredi le 3 Août à 19h00.

Les propriétaires de chalet sont priés de
s'y rendre.

Merci.

Santé vous bien

L'aspartame: "l'édulcorant des années 1980"

La popularité des aliments sucrés à l'aspartame a sensiblement augmenté depuis que la population, en général, est devenue plus consciente des facteurs qui influent sur la santé. La publicité s'est évertuée à avertir le public des dangers de l'aspartame. Pour rassurer ceux d'entre vous qui utilisez l'aspartame, voici quelques renseignements utiles sur le produit.

Qu'est-ce que l'aspartame?

L'aspartame est vendu sous les noms "Equal" ou "Nutrasuc": c'est un produit synthétique qui se compose de deux amino-acides (acide aspartique et phénylalanine) qui se trouvent à l'état naturel dans les protéines alimentaires. On trouve aussi l'alcool méthylique, le troisième produit de dégradation de l'aspartame, dans d'autres produits alimentaires courants. À volume égal, les boissons gazeuses sucrées à l'aspartame ne contiennent pas plus d'alcool méthylique que n'importe quel autre jus de fruit et, par conséquent, ne sont pas plus dangereuses.

Le pouvoir sucrant de l'aspartame est de 200 fois celui du sucre. La valeur calorique de l'aspartame est la même que celle du sucre (4 calories par gramme), mais comme son pouvoir sucrant est bien plus élevé, on en prend moins. En conséquence, le nombre de calories dans la plupart des produits sucrés à l'aspartame est inférieur à celui des mêmes produits contenant du sucre.

Dans quels produits trouve-t-on l'aspartame?

Depuis 1981, le gouvernement fédéral a autorisé l'emploi de l'aspartame ("Equal") pour remplacer le sucre de table et comme additif alimentaire dans les boissons gazeuses, la gélatine, les desserts, les mélanges pour puddings, les céréales prêtes à manger, les mélanges pour boissons, la gomme à mâcher et certains produits alimentaires et quelques médicaments.

L'aspartame perd progressivement son pouvoir sucrant, particulièrement quand il fait chaud et quand il est ajouté à un liquide chaud. La chaleur rompt la liaison amino-acide et, de ce fait, l'aspartame perd son pouvoir sucrant. C'est pourquoi on ne peut se servir de l'aspartame en cours de cuisson ou pour faire de la pâtisserie.

Etant donné que les boissons gazeuses faibles en calories s'écoulent rapidement, il est improbable qu'elles restent sur les étagères d'un commerçant assez longtemps pour qu'elles perdent leur goût sucré. Un mélange pour boisson vendu sous forme de poudre, contenant de l'aspartame, aura perdu son goût sucré si on l'a laissé pendant un an sur une étagère exposée à la chaleur. Il est fort probable que tout produit alimentaire à haute teneur en acide change de saveur après un an.

L'aspartame est-il un produit sûr?

L'aspartame, comme toute bouchée de protéine, se digère de la même manière qu'un petit morceau de

protéine. L'organisme dégrade l'aspartame en phénilalanine, acide aspartique et méthanol. Le processus de dégradation de ces produits par l'organisme est le même quelle qu'en soit la source. Intégrés à une alimentation normale, aucun de ces trois amino-acides n'est nocif. Toutefois, en quantités excessives, ils peuvent avoir des effets indésirables sur la santé.

Cet édulcolorant a fait l'objet de sérieuses recherches pendant de nombreuses années avant que son utilisation ait été légalement autorisée au Canada. À l'issue des études, on a trouvé peu de signes d'effets secondaires physiques ou psychologiques quand l'aspartame est consommé avec modération. En se basant sur les données actuelles, la Direction de la protection de la santé du gouvernement du Canada a suggéré une dose journalière admissible de 40 mg par kilogramme de poids corporel. Par exemple, une personne qui pèse 70 kilos peut consommer sans danger plus de 75 sachets ou 150 comprimés d'"Equal" par jour ou 5,250 ml de boissons sucrées à l'aspartame (soit 7 à 8 grandes bouteilles de boissons gazeuses faibles en calories).

Quelles sont les personnes qui devraient s'abstenir de consommer de l'aspartame?

D'après les recherches actuelles, les seules personnes qui ne devraient pas consommer de produits sucrés à l'aspartame, sont celles qui sont atteintes de phénylcétonurie. La phénylcétonurie est une affection héréditaire qui empêche la dégradation de la phénylalanine.

Deux autres groupes d'individus, sur les conseils d'un grand nombre de médecins, devraient s'abstenir de consommer de l'aspartame: les femmes enceintes et les jeunes enfants. Il a été avancé que l'aspartame peut causer des dommages cérébraux chez le foetus ainsi que chez les jeunes enfants. Cette affirmation ne s'appuie sur aucune preuve concluante d'études effectuées sur l'être humain.

Les observations indiquant que l'aspartame aurait déclenché des réactions de type allergique ou des modifications du comportement ne sont pas documentées non plus.

La douce vérité

D'après tous les renseignements actuels, l'aspartame est un ingrédient sûr. Grâce à lui, il n'est plus nécessaire de se priver de douceurs par crainte de calories superflues ou de caries dentaires éventuelles. Jusqu'à preuve du contraire, l'aspartame n'est pas nocif tant qu'on en consomme avec modération.

Un brin d'humour

À vingt ans, un homme est vif; à trente ans,
il est attentif; à quarante ans, il est "adhésif"!

Les petites annonces

PETITES ANNONCES DU MAGAZINE L'ELAN 372-1323

Coût d'une petite annonce pour 1 semaine
\$3.00 pour 15 mots et 10¢ le mot supplémentaire.

Facturation: \$1.00

AUCUN REMBOURSEMENT
N.B. -- Si vous constatez des erreurs dans la composition de votre annonce, S.V.P. avisez la responsable au plus tard la 2e semaine qui suit sa parution. Après cela, nous nous acquittons de tout remboursement.

HEURE DE TOMBEE,
le lundi - 14h00.

A VENDRE
Terrain de 80 X 152 pieds
362-4569 5

A VENDRE
Roulotte 14' X 56' avec rallonge
14' X 25'. Garage et remise
362-8529 0

A VENDRE
Honda Accord 1985, 4 portes, couleur gris, 5 vitesses. Meilleure offre
362-7077 5

A VENDRE
Ford LTD, transmission remontée à neuf. Différentiel 86. Pneus neufs à l'avant.
362-4798 après 16h00 5

A VENDRE
Maison 24 pieds par 44 pieds avec garage double. Sur 2 acres de terre. Winnebago (véhicule récréatif) en bonne condition. 24 pieds de long. Garage neuf 40 pieds X 60 pieds. Moteur de Chevrolet 250 standard. Moteur de Dodge 318 automatique. Tracteur de ferme avec wagon et accessoires. Marquis 1976 pour morceaux.
362-5472 après 17h00 5

A VENDRE
Trailer 14' X 70' 1974. Chauffage électrique. Garage en tôle 10' X 12'. Situé au Cécile Trailer Park. Appelez après 16h00.
362-5264 6

A VENDRE
Mazda 1982 626. 5 vitesses au plancher avec "cruise control", "sun roof" et fenêtres électriques. Excellente condition.
362-8360 6

A VENDRE
- Projecteur et caméra 8mm couleur avec son.
- Cage d'oiseaux sur pied couleur brass avec Perruche et accessoires.

- Robe de soie blanche pour graduation, grandeur 5 (jeune fille)
362-4813 après 17h00 0

À LOUER
Office au centre-ville. Disponible en septembre
362-5928 0

A LOUER
Appartement 1 chambre à coucher. Au centre-ville. Stationnement compris. Complètement rénové.
362-5928 5

À LOUER
Maison à louer. Deux chambres à coucher. À Wyborn
362-5236 6

À VENDRE
Porte, 5 petites fenêtres, et grande vitrine.
362-7458 5

A VENDRE
Pneu et essieu complet de marque Clark, 24". Moteur 35 H.P. Evinrude pour morceaux.
362-5002 5

A LOUER
Un "bachelor" semi meublé. \$276/mois plus utilités. À St Pie X.
362-8537 5

A LOUER
Appartement situé à deux milles à l'ouest de Hearst.
362-4604 ou 8763 (après 18h00) 5

A VENDRE
Terrain. 14 acres le long de la rivière.
362-8763 0

A VENDRE
Maison 3 étages, 5 chambres à coucher. Au 627 rue Allen. Terrain 55 X 130.
362-4009 6

A VENDRE
Terrain 172 X 250 pieds. Situé à l'arrière de Jean's Diesel. Prêt pour construction. Prix: \$18,000.
364-8401 6

DIVERS
Un technicien pour couleurs de la compagnie Clairol est venu de Toronto pour donner une session mardi dernier au Salon Profiles.

A VENDRE
Tente roulette "Bon Air" 1978. Très bonne condition.
372-1047 après 17h00
362-4337 jusqu'à 16h00 6

A VENDRE
Maison mobile 14 X 65 pieds. Bonne condition. Située chez Lecours Trailer Park. Prix: \$15,000.
362-8401 6

DIVERS
Un technicien pour couleurs de la compagnie Clairol est venu de Toronto pour donner une session mardi dernier au Salon Profiles.

Silva Terra Realty Ltd.

P.O. Box 1845 - HEARST, Ontario P0L 1N0

Louisbourg
3 terres vacantes, à Louisbourg, avec façade sur la route 583 S, chacune de 75 acres plus ou moins; partiellement défrichées, traversées par un ruisseau.

Hwy 11 ouest, 10 mi. de Hearst
Ferme complète avec équipement.
Maison de campagne 11/2 étages, rénovée. En bonne état, 240 acres de terre, garage double, grange & équipement. Prix raisonnable.

Pt. Lot 9, conc. 2, Jogues
Maison 2 étages, en bonne condition, 6 chambres à coucher, située sur terrain de 100' x 226'.28.

Dédé S'porte bien

Mon confrère Francis Bouchard devrait abandonner le rôle de joueur pour se consacrer à l'arbitrage. Dans un rôle peu familier, Francis s'est fort bien débrouillé en fin de semaine lors de la semi-finale qui opposait Companion et Waverley. Surtout que son équipe a connu des difficultés au cours du weekend. Toutefois, Francis se console à l'idée que mon équipe (Waverley) n'a pas mieux fait. "Tu pourrais venir arbitrer au premier but."

Les membres du Sam's Car Sales n'ont pas fini de taquiner leur lanceur Guy Losier. À l'occasion du tournoi de balle molle, Losier portait les couleurs du Windsor, une formation pour laquelle il a évolué pendant quelques années. Windsor devait faire les frais de la finale de division B. Pendant ce temps, Sam's Car Sales atterrissait en division "A".

Nul doute que Veilleux Furniture forme une équipe plus disciplinée depuis l'arrivée d'un instructeur. Julie Dupuis a accompli des miracles cette saison à la barre de cette équipe. Veilleux Furniture sera à surveiller au cours des éliminatoires.

André Catellier connaît du succès au monticule pour le Companion. Il est en train de prouver qu'il n'est pas nécessaire de lancer des balles ultra-rapides pour anéantir les frappeurs adverses. "Le Grand" se contente de lancer des prises et ses coéquipiers s'occupent de capter la balle derrière lui. Il s'est amusé comme un fou contre Waverley dimanche, n'accordant que quatre coups sûrs.

Le tournoi du dernier weekend fut de loin le meilleur à avoir été disputé à Hearst au cours des sept dernières années. Toutes les finales furent serrées, autant chez les hommes que chez les femmes. La division B était pratiquement aussi forte que la division A. Même si certains petits accrochages sont survenus (impossible d'atteindre la perfection), il faut féliciter les organisateurs qui ont accompli un boulot remarquable.

Normand Lamontagne est de loin le meilleur joueur de balle molle à Hearst. "Moté" peut accomplir une foule de choses sur le terrain. Il est rapide, possède un bon bras, excelle en défensive, et il est un dangereux frappeur. (Tu vois Normand tout ce que je peux écrire pour un \$10).

Le tournoi de baseball sera disputé la semaine prochaine, soit les 5-6-7 août au terrain de balle de St Pie X. De bons matchs sont prévus à l'heure. À noter la participation d'une formation de Moonbeam cette année en plus des équipes du Québec, Timmins, Mattice et Hearst. En fin de semaine, la formation de Jogues se rend à un tournoi préparatoire à Timmins.

Il serait intéressant de revoir Windsor dans la ligue

masculine de balle molle.

*
Serge Bédard est une vraie attraction sur un terrain de balle. Si vous avez mal à la tête, vous ne voulez certes pas jouer contre lui à 8h00 du matin. Les représentants de Timmins n'en revenaient tout simplement pas de son enthousiasme sur le terrain.

Serge a offert tout un spectacle quand il est venu croiser le marbre contre Brunet Sports vendredi soir.

Il fait bon de voir des gars comme Serge dans le sport: des gars qui donne tout ce qu'ils possèdent, et même plus.

*
Lu à la piscine du centre récréatif: "N'urinez pas dans la piscine. Nous n'allons pas nager dans votre toilette."

*
Le tournoi de golf organisé par les marchands de Hearst pourrait attirer près d'une centaine de golfeurs et golfeuses en fin de semaine. La compétition débute dimanche pour prendre fin le lendemain.

*
Le tournoi mixte de balle molle qui aura lieu les 12 et 13 août semble destiné à connaître du succès au niveau de la participation. Déjà, une dizaine de formations sont intéressées à y prendre part.



OFFRE D'EMPLOI

BIBLIOTHÈQUE MUNICIPALE DE HEARST

La Bibliothèque municipale de Hearst est à la recherche d'une personne pour travailler à temps-partiel de 17h00 à 20h00 le lundi - mardi - jeudi - vendredi (10 heures par semaines).

Si vous êtes intéressé(e)s, faites parvenir votre curriculum vitae au plus tard le 3 août à:

Janette Lecours Levesque
Bibliothèque municipale de Hearst
Sac Postal 5000
Hearst, Ontario
P0L 1N0

Robert Gagnon: invité à une rencontre internationale

En raison de ses performances aux championnats ontariens de piste et pelouse, Robert Gagnon prendra part à une compétition à saveur internationale qui aura lieu au stade d'Etobicoke les 4-5-6 août prochain. Gagnon y rencontrera des athlètes venant des États-Unis, Australie, Italie, France, Angleterre, Irlande et Allemagne.

Lors des championnats ontariens qui avaient lieu à l'Université York de Toronto, Gagnon a remporté l'épreuve du lancer du disque avec un jet de 42,36 mètres, soit une nouvelle marque personnelle.

Le lendemain, il se classait deuxième dans l'épreuve du lancer du marteau. Le jeune athlète qui participait en catégorie des 17 ans et moins a également récolté des 5e positions au lancer du poids et au lancer du javelot.

Lors de la compétition internationale d'Etobicoke, Gagnon lancera le poids et le disque.

Pendant ce temps, dans la division senior (20 ans et plus), Joël Ruel a raté sa chance de se qualifier pour les Olympiques, terminant à 24 secondes du standard olympique. Ruel devait compléter la course du 3,000 mètres "steeple" avec un temps de 9,55 minutes alors que pour se qualifier il devait franchir la distance en 9,21 minutes.

Pour la deuxième fois en autant de semaines, Ruel heurtait son genou sur un des obstacles dès les premiers tours, ce qui devait ralentir considérablement son tempo. La meilleure marque personnelle de Ruel était de 9,29 minutes.

Le lendemain, Ruel prenait part à la course des 5,000 mètres. Ennuyé par sa blessure au genou, ainsi que par une grippe intestinale, Ruel devait abandonner l'épreuve après avoir complété neuf des douze tours. Complètement épuisé, Ruel s'avouait vaincu face à un malaise de plus en plus persistant.

Par la suite, Ruel devait courir les 1,500 mètres. Malgré les conseils de son entraîneur Vital Shank de Timmins, Ruel s'inscrivait à l'épreuve: épreuve qu'il a complétée en un temps de 4,03,28 minutes, soit une nouvelle marque personnelle. Il battait ainsi son record de 4,04,40.

Gagnon et Ruel se rendront prochainement aux Jeux d'été de l'Ontario qui auront lieu à Hamilton du 18 au 21 août. Gagnon tentera sa chance au lancer du disque et au lancer du poids tandis que Ruel prendra le départ des 3,000 mètres "steeple".

Calstock remporte le titre de division C

La formation "A" de Calstock a mérité les honneurs de la division "C" du tournoi de balle molle de Hearst.

En finale, Calstock l'a emporté au pointage de 10-7 contre Brunet Sports Center de Hearst.

La défaite avait un goût amer pour Brunet Sports. L'équipe menait 7-3 à la sixième manche quand Calstock a soudainement explosé pour sept points dans cette même manche pour ainsi décrocher le gain et le championnat.

De nombreuses erreurs ont conduit à la perte de Brunet Sports, lui qui avait cogné solidement le lanceur Doug Taylor tout au long de la rencontre.

La division C avait fait place à une situation ambiguë lors de la demi-finale.

Seul Brunet Sports s'était présenté pour sa rencontre qui devait l'opposer à la formation "C" de Calstock dimanche matin.

Pendant ce temps, la rencontre qui devait opposer Calstock "A" et les Bears du même endroit fut annulée puisque les deux équipes ne sont rendues au terrain.

Les joueurs du Calstock "A" sont finalement arrivés au terrain avec un retard de 30 minutes.

Après une discussion, il fut décidé que Brunet Sports et Calstock "A" feraient les frais de la finale de la division C.

En ronde préliminaire, Brunet Sports avait subi trois revers consécutifs tandis que Calstock réussissait à remporter un gain en trois sorties.

Les vainqueurs ont mérité la somme de \$200 pour leurs efforts.

DISTILLATEUR D'EAU

Distilling - Equipment Sales.
Test d'eau gratuit.
Free water test.
(705) 362-7168
Aldé Collin
Box:913
POL1NO
Hearst Ont.
Rep. Nord-Ontarien



Deux revers pour le Companion

Triple égalité au 4e rang

La formation Brunet Sports et Sam's Car Sales ont rejoint Calstock au 4e rang de la ligue masculine de balle molle de Hearst la semaine dernière. La triple égalité annonce donc une course serrée d'ici la fin de la saison pour l'obtention d'une place dans les séries de division A puisque les quatre premières formations au classement général feront les frais de cette division.

Voilà que les choses se corsent pour Calstock, qui, il y a quelques semaines, semblaient maintenir une emprise solide sur le quatrième rang. La rencontre de ce soir (mardi) pourrait être déterminante alors que Calstock et Brunet Sports croiseront le fer.

La semaine dernière, Brunet Sports a porté à trois sa série de victoires consécutives en enregistrant des gains de 12-8 contre Companion et de 9-4 contre Macameau Towing/Villeneuve Construction.

Lors du premier match, Brunet Sports a comblé un déficit de 8-3 avant de finalement l'emporter en 8e manche.

Le Companion semblait se diriger vers une victoire facile alors que la longue balle causait des dommages. Normand Lamontagne y est allé de deux coups par dessus la clôture, tous deux réussis alors qu'il y avait un coureur sur les sentiers. André Catellier, quant à lui, claquait deux circuits en solo.

Malgré l'avalanche de

circuits réussis par le Companion, Brunet Sports a rebondi pour créer l'égalité. Tirant de l'arrière 8-6 en 7e manche après deux retraits, Brunet Sports profitait d'un triple d'un point de Francis Bouchard (son 2e de la rencontre) et d'un mauvais lancer pour forcer la prolongation.

En 8e, Brunet a marqué quatre points sans riposte, encore une fois alors qu'il y avait deux retraits.

Des attaques en panne

Dans une autre rencontre, Daniel Lapierre n'a accordé que deux coups sûrs alors que Waverley a vaincu Sam's Car Sales au pointage de 1-0. Le seul point de la rencontre est survenu en première manche quand René Lanooix, auteur d'un simple plus tôt dans la manche, est venu croiser le marbre sur une erreur de la défensive adverse.

Guy Losier, le lanceur perdant, n'a donné que quatre simples à l'adversaire.

Finalement, dans la dernière rencontre au programme, Veilleux Furniture a facilement maîtrisé Macameau Towing/Villeneuve Construction.

Jeudi, c'était au tour de Brunet Sports de l'emporter contre Macameau Towing/Villeneuve Construction, cette fois au pointage de 9-4. Réal Bégin fut le lanceur gagnant tandis que Ray Collins, remplacé par Bill Ayotte, a subi le revers.

6e victoire de Sam's
Dans une autre partie,

présentées la semaine dernière, Waverley mène toujours la ligue avec un dossier de 13 victoires, 1 revers et 1 match nul pour 27 points. Suit ensuite le Companion avec 10 gains et 5 échecs pour 20 points; Veilleux Furniture (8-5-1=17); Brunet Sports, Sam's Car Sales et Calstock à 12 points et Macameau Towing/Villeneuve Construction ferme la marche avec deux points.

Un brin d'humour

On a appris à des singes et des chevaux à écrire et pourtant jamais les oiseaux ont réussi. Pourtant, ce ne sont pas les plumes qui leur manquent.



40%

d'escompte sur tous les arbres, arbustes en stock.

Ouvert du lundi au vendredi de
9h00-17h00
Samedi et dimanche de
9h00-16h00

Tél: 362-7040
362-7044

Veilleux Furniture met fin à la dynastie des équipes de l'extérieur

(AB) - La formation Veilleux Furniture a réussi ce qu'aucune équipe de Hearst n'avait encore réussi à faire au cours des six dernières années, soit remporter les honneurs du tournoi annuel de balle molle. Plus disciplinés que leurs adversaires, les protégés de Julie Dupuis ont eu raison du Maple Leaf Tavern de Timmins au pointage de 6-3 lors de la grande finale, méritant du fait même le premier prix de \$800.

Les pratiques au bâton au cours des dernières semaines auront porté fruit pour les champions qui ont claqué la balle d'aplomb tout au long du weekend. D'ailleurs, ils ont marqué 57 points en cinq matchs et 48 points à leurs trois premières rencontres.

Ce fut une finale au sens dramatique. Veilleux Furniture menait 3-0 mais l'adversaire est venu niveler le pointage. C'est finalement à la dernière manche que les vainqueurs ont assomé leurs rivaux avec trois points.

Les trois premières manches n'ont rien donné: les opportunités de marquer étaient rares de chaque côté.

Au début de la quatrième manche, Veilleux Furniture inscrit trois points. Gilles Lamontagne atteint le premier coussin à la suite d'un simple. Après un retrait, Roch Lecours frappe lui aussi en lieu sûr. Denis Proulx remplit les sentiers avec un coup retenu surprise.

Dupuis devait maîtriser facilement les trois derniers frappeurs de Timmins à lui faire face pour ainsi mettre fin au suspense qui durait depuis déjà plus de deux heures.

Miguel Mastellotto, une recrue dans le circuit de balle molle, y va d'un solide double qui permet à Lamontagne, Lecours et Proulx de croiser le marbre.

Une manche et demie plus tard, Timmins réduisait l'écart à un seul point à la faveur d'un coup de circuit alors qu'il avait un coureur sur les sentiers.

En fin de sixième manche, l'égalité était créée.

Avec un pointage égal de 3-3 en début de 7e manche, Veilleux Furniture

est venu mettre un terme aux espoirs de l'adversaire en les assortant avec trois autres points. Marc Dupuis, qui a excellé au monticule pendant tout le weekend, a démontré qu'il se débrouillait fort bien avec un bâton. Dupuis a ouvert la manche avec un retentissant triple le long de la clôture du champ droit.

Après un retrait, il venait marquer le point gagnant sur le simple de Gilles Lamontagne. Mais les choses ne devaient pas s'arrêter là. Mario Proulx,

à l'aide d'un amorti, atteint le sentier sur le mauvais relais au premier coussin. Pendant ce temps, Lamontagne filait au marbre. Puis, Roch Lecours fait marquer le dernier point à l'aide d'un simple.

Dupuis devait maîtriser facilement les trois derniers frappeurs de Timmins à lui faire face pour ainsi mettre fin au suspense qui durait depuis déjà plus de deux heures.

Pendant ce temps, le président Marc Dupuis estime que le tournoi devrait être préparé plusieurs mois à l'avance.

Un autre format l'an prochain?

Le tournoi de balle molle n'était pas encore complété que déjà on parlait des modifications à apporter l'an prochain. Pour un, Clément Proulx, trésorier de l'Association de balle molle de Hearst mentionnait la possibilité de mettre sur pied deux tournois, soit un pour les hommes et un autre pour les femmes, tout en augmentant le nombre d'équipes participantes. Selon lui, c'est une possibilité qu'il faut envisager. Avec l'utilisation des trois terrains, le tournoi masculin pourrait attirer seize équipes ou plus.

Pendant ce temps, le président Marc Dupuis estime que le tournoi devrait être préparé plusieurs mois à l'avance.

Le Maple Leaf Tavern avait: écrasé les Bears de Calstock 27-0; revenu de l'arrière pour disposer de Waverley 10-7 (cinq points en dernière manche); et pris la mesure de Calstock "C" au score de 12-2.

En demi-finale, Timmins l'a emporté 18-3 contre Sam's Car Sales, l'équipe surprise du tournoi. Mise sur pied à la toute dernière minute, la formation Sam's Car Sales est passée à un cheveu de conserver une fiche parfaite en ronde préliminaire, affichant un dossier de deux gains en trois départs. Des victoires de 13-9 contre Brunet Sports (grand chelem de Bob Côté en dernière manche) et de 11-7 contre Calstock lui permettait de se classer parmi les quatre meilleures formations à la surprise de tous, y compris les membres du Sam's Car Sales eux mêmes.

En demi-finale, une victoire de 3-2 contre Kapskasing lui permettait d'atteindre la finale de ce tournoi pour la première fois.

Timmins, pour sa part, avait lui aussi une fiche parfaite avant la présentation de la finale.

L'attaque fait encore des ravages

Companion surprend Windsor en division B

La finale de division B du tournoi de balle molle a donné lieu à du jeu excitant, mettant aux prises deux formations locales.

D'un côté, Windsor, dont la majorité des joueurs n'ont pas joué cette saison mais qui comptait sur la présence du lanceur Guy Losier. De l'autre, le Com-

panion qui habituellement connaît de bonnes sorties lors des tournois.

C'est finalement un mauvais lancer qui a donné la victoire au Companion: victoire de 6-5.

Windsor a pris les devants 1-0 dès la première manche quand Marc Vachon, auteur d'un triple, est venu croiser le marbre sur un mauvais lancer.

En fin de match initiale, Companion prenait les devants. Après un retrait, Normand Lamontagne a cogné la balle en lieu sûr. Quelques instants plus tard, il enregistrait le premier point des siens à la suite du double d'André Catellier. Après le retrait sur trois prises de Gérald Beaulieu, Gilles Filion poussait Catellier au marbre avec un simple.

Deux manches plus tard, le Companion augmentait son avance à deux points. Pierre Fontaine touchait à la plaque à la suite du double de Réjean Laurin.

A la manche suivante, Windsor nivelaient les chances. Après un coup sûr de Robert Migneault, Donald Vachon y allait d'un circuit à l'intérieur du terrain.

En cinquième manche, le Companion a éclaté pour trois points. Après un but sur balles à Pierre Fontaine, le lanceur Guy Losier a accordé deux triples consécutifs à Réjean Laurin et Normand Lamontagne. Lamontagne devait finalement inscrire le point gagnant sur un mauvais lancer de Losier.

En demi-finale, Windsor a pris une douce revanche en blanchissant Iroquois Falls par le score de 3-0.

Le lanceur Guy Losier fut impeccable tout au long de la rencontre.

L'an dernier, Windsor avait mérité le titre de cette division.

Victoire de 7-6 en supplémentaire

Rebondissement en force des Crystals

(AB) - La division féminine fut dominée par Frap & Cour lors de la ronde préliminaire, mais en finale, un rebondissement étourdissant des Crystals (Companion) a donné lieu à une fin dramatique.

Les Crystals qui tiraient de l'arrière 6-1 après six manches de jeu, ont fait preuve d'opportunisme en inscrivant cinq points en 7e manche pour niveler la marque.

À la première manche supplémentaire, les Crystals marquaient le point de la victoire qui leur permettaient d'encaisser le premier prix.

Après un simple, Rollande Morin a volé le deuxième coussin et elle devait filer au marbre quand le lancer du receveur s'est retrouvé au champ centre.

Au cours des six premières manches, Micheline Lemieux fut pratiquement intouchable du côté des perdantes. Elle maîtrisait facilement l'attaque adverse, ne concédant qu'un seul point.

En septième, elle devait accorder quelques coups sûrs et ses coéquipières ont commis des erreurs coûteuses.

Chaque formation aura connu la défaite à une reprise lors du weekend. En ronde préliminaire Frap & Cour avait vaincu les Crystals lors du match d'ouverture.

Les Crystals ont eu raison des Rookies au pointage de 30-9 et de Calstock. Pendant ce temps, Frap & Cour disposaient de Calstock 11-6 et des Rookies 12-7.

Les Rookies ont plié l'échine 11-10 devant Calstock dans l'autre rencontre préliminaire.

En demi-finale, les Crystals ont éliminé Calstock. Dans l'autre rencontre, la lutte fut beaucoup plus corsée. Frap & Cour a eu besoin de 9 points en dernière manche pour vaincre les Rookies au compte de 15-13. Les Rookies menaient 13-6 après six manches de jeu.

Seulement quatre formations, toutes locales, ont pris part au tournoi féminin.

chez

Claude's valu-mart

Vous trouverez, au comptoir Déli chaud (Hot Deli)
du poulet frit style "Kentucky"

LES FAVORIS

- 9 morceaux - 7.99
12 morceaux - 9.59
15 morceaux - 11.95
20 morceaux - 14.95**

Nous préparons des assiettes de viandes froides, fromages ou salades pour les showers, mariages, "party" ...

NOUVEAU

*mini tourtière,
mini pâté jardinière*

MORCEAUX INDIVIDUELS

- Fâles - 6.99/liv.
Poitrines - 5.99/liv.
Cuisses - 4.99/liv.
Pattes - 4.99/liv.
Ailes - 3.99/liv.

Spéciaux de la semaine

**Pogo
59¢**

**9 morceaux
de poulets
6.99**

Chef de département:
Hélène Blanchette

Composez le **372-1551** pour commander à l'avance

Vous trouverez, en spécial cette semaine au comptoir Déli froid (Cold Deli)

Schneiders
Jambon
Forêt noire
77¢/100g
3.49/liv

Salade aux
Patates, macaronis
ou "Creamy
coleslaw"
29¢/100g
1.29/liv.

**Maple Leaf
Fromage
Hawach ou
Colby
88/100g
3.99/liv.**

Shneiders
Saucisson de
bologne
44¢/100g
1.99/liv.

Pâtisserie (Bakery)

chef de département: Chantal Veilleux

Nouveau

- Pumpernickel "Rolls"
 - Mini Submarine

**En spécial
cette
semaine**

**Pain aux
raisins**
1.69

Croissants
paquet de 3
.99

Mini Beignets
paquet de 24
1.69

Tarte
aux bleuets
2.99